

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Las carencias del Mundial femenino

I. G.

Sin exámenes médicos previos. Sin gimnasios adaptados. Con sueldos insuficientes y precarios. Algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar. Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 01.07.23, 32

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin exámenes médicos previos. Sin gimnasios adaptados. Con sueldos insuficientes y precarios. Algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar. Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Sin exámenes médicos previos[,] sin gimnasios adaptados[,] con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar)[:] las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

1) Proponemos sustituir, por comas, los puntos que separan los tres elementos enumerados. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin exámenes médicos previos. Sin gimnasios adaptados. Con sueldos insuficientes y precarios. Algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar. Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado...

Sin exámenes médicos previos[,] sin gimnasios adaptados[,] con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar): las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Según la normativa, “cuando los miembros coordinados aparecen yuxtapuestos, es decir, cuando no se unen mediante conjunciones, se escribe coma entre ellos”: *Corrían, tropezaban, avanzaban sobre él* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 320).

2) Proponemos aislar, entre paréntesis, la oración que concreta al enunciado previo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin exámenes médicos previos. Sin gimnasios adaptados. Con sueldos insuficientes y precarios. Algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar. Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (**algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar**): las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Según la normativa “se encierran entre paréntesis los incisos, elementos suplementarios que aportan precisiones, ampliaciones, rectificaciones o circunstancias a lo dicho: *Las asambleas (la última duró casi cuatro horas sin ningún descanso) se celebran en el salón de actos*” (Ortografía... 2010: 365-366).

3) Sustituimos, por dos puntos, el punto posterior a la enumeración y previo a *las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones...*, su elemento anticipador. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin exámenes médicos previos. Sin gimnasios adaptados. Con sueldos insuficientes y precarios. Algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar. **Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales...**

Sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar)[:] **las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales** han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Según la normativa, se escriben dos puntos ante enumeraciones que llevan un elemento anticipador (“una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración”). Sin embargo, “cuando se prefiere anticipar los elementos de la enumeración, los dos pun-

tos sirven para cerrarla y dar paso al concepto que los engloba: *Natural, sana y equilibrada: así debe ser una buena alimentación*” (Ortografía... 2010: 358 y 359).

Por otra parte, podríamos alterar el orden para anteponer, a la enumeración, el elemento anticipador manteniendo los dos puntos. Compárense estas dos versiones:

Sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar)[:] **las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales** han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Han quedado retratadas por el informe de Fifpro **las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales**[:] sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar).

La tercera posibilidad sería la posición interior de la enumeración, que se puntuaría como inciso. Compárense estas dos versiones:

Han quedado retratadas por el informe de Fifpro **las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales[:]** sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar).

Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales —sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar)— han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Sin exámenes médicos previos. Sin gimnasios adaptados. Con sueldos insuficientes y precarios. Algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar. Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

Sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar): las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

A continuación, reproducimos los tres tipos de enumeraciones explicativas.

1) **Con el elemento anticipador previo a la enumeración:**

Han quedado retratadas por el informe de Fifpro **las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales[:]** sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar).

2) **Con el elemento anticipador previo a la enumeración, en interior de oración:**

Las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales —sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar)— han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

3) **Con el elemento anticipador pospuesto a la enumeración:**

Sin exámenes médicos previos, sin gimnasios adaptados, con sueldos insuficientes y precarios (algunas, incluso, piden días libres en su segundo empleo para poder jugar)[:] **las dispares condiciones entre las jugadoras de las selecciones internacionales** han quedado retratadas por el informe de Fifpro.

